

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 110 (1997)  
  
**Artikel:** Societad Retorumantscha : quint per l'onn 1996  
**Autor:** Cavegn, Christian / Stupan, Chasper / Seger-Arquisch, Genoveva  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-236292>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 06.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Societad Retorumantscha

### *Quint per l'onn 1996*

|      |                                    |            |
|------|------------------------------------|------------|
|      | <i>Persunal</i>                    |            |
| 4001 | Pajas DRG                          | 622'371.90 |
| 4002 | Forzas auxiliaras                  | 14'998.45  |
| 4003 | Pajas SRR                          | 21'550.75  |
| 4004 | Administraziun                     | 2'800.--   |
|      | <i>Prestaziuns socialas</i>        |            |
| 4051 | SVS DRG                            | 30'303.70  |
| 4056 | Assegns da famiglia                | 4'800.--   |
| 4057 | Assegns d'uffants                  | 7'108.20   |
| 4058 | Assicuranza encunter accidents     | 7'558.60   |
| 4059 | Assicuranza da pensiun             | 58'014.15  |
|      | <i>Fascichels</i>                  |            |
| 4100 | Preparaziun e speditiun fascichels | 23'420.50  |
| 4130 | Per. invest. app.                  | 28'170.70  |
|      | <i>Cumissiuns SRR</i>              |            |
| 4200 | Sedutas                            | 2'403.80   |
| 4220 | Cumissiun filologica               | 905.60     |
|      | <i>Administraziun e biro</i>       |            |
| 4300 | Material da biro, portos           | 4'826.05   |
| 4310 | Telefon                            | 2'719.40   |
| 4320 | Taxas schec postal                 | 1'416.--   |
| 4340 | Reparaturas installaziuns          | 3'267.95   |
| 4345 | Apparaturas electronicas           | 11'845.15  |
| 4346 | Investiziuns per computers         | 9'840.--   |
| 4350 | Biblioteca                         | 8'883.55   |
| 4351 | Liar cudeschs                      | 5'074.40   |
| 4355 | Fotocopias e documentaziun         | 1'196.30   |
| 4358 | Cumpra DRGs vegls                  | 5'098.20   |
| 4361 | Biros, Ringstrasse                 | 60'157.15  |
| 4365 | Assicuranza encunter fiev          | 1'612.60   |
| 4370 | Glisch, stgaudent                  | 3'029.65   |
| 4375 | Schubergiar                        | 5'782.20   |
| 4380 | Tschains locals                    | 47'522.70  |
| 4381 | Parcadi                            | 960.--     |
| 4382 | Representaziuns                    | 126.40     |
| 4390 | Diversa                            | 1'394.--   |
|      |                                    | <hr/>      |
|      |                                    | 999'158.05 |

|      |                                    |              |              |
|------|------------------------------------|--------------|--------------|
|      | <i>Transport</i>                   | 999'158.05   |              |
|      | <i>Annalas</i>                     |              |              |
| 4400 | Stampa, separats                   | 12'295.70    |              |
| 4410 | Spediziun                          | 1'928.60     |              |
| 4420 | Redacziun                          | 1'600.--     |              |
| 4430 | Administraziun                     | 7'000.--     |              |
| 4450 | Divers custs                       | 400.--       |              |
|      | <i>Quint general</i>               |              |              |
| 4600 | Spesas banca                       | 754.60       |              |
| 4650 | Tschains passivs                   | 364.--       |              |
| 4680 | Diff. cuors vaglias                | 13'000.--    |              |
| 6001 | Chantun per DRG                    |              | 75'000.--    |
| 6002 | Chantun per SRR                    |              | 10'000.--    |
| 6010 | ASSMS per pajas                    |              | 742'925.--   |
| 6011 | ASSMS per subs. suppl.             |              | 10'240.--    |
| 6020 | Fond Naziunal per fascichels       |              | 19'200.--    |
| 6050 | LR per administraziun              |              | 15'000.--    |
| 6055 | LR per Annalas                     |              | 10'000.--    |
| 6056 | LR per rapport annual              |              | 2'000.--     |
| 6065 | Per administraziun Annalas         |              | 7'000.--     |
| 6070 | Per telefons                       |              | 259.60       |
| 6075 | Per fotocopias                     |              | 1'014.05     |
| 6076 | Per portos                         |              | 79.80        |
| 6077 | Lavurs chantun                     |              | 779.35       |
| 6078 | Per fotografias                    |              | 105.50       |
| 6080 | Restituziun supplement per uffants |              | 6'089.--     |
| 6085 | Tschains activs                    |              | 1'866.25     |
| 6086 | Tschains chapital                  |              | 9'388.75     |
| 6090 | Diversa                            |              | 6'691.60     |
|      | <i>Vendita</i>                     |              |              |
| 6100 | Fascichels                         |              | 1'300.25     |
| 6101 | Register Crestomazia               |              | 284.50       |
| 6102 | Annalas veglias                    |              | 495.50       |
| 6103 | RR                                 |              | 1'511.--     |
| 6104 | Toms DRG e cuverta                 |              | 44'762.10    |
| 6105 | Annalas 1996                       |              | 167.--       |
| 6112 | Fascichel 122                      |              | 140.75       |
| 6113 | Fascichel 123                      |              | 889.25       |
| 6114 | Fascichel 124                      |              | 9'347.36     |
| 6115 | Fascichel 125                      |              | 20'966.49    |
| 6116 | Fascichel 126                      |              | 12'312.17    |
| 6117 | Fascichel 127                      |              | 16'186.07    |
|      |                                    | 1'036'500.95 | 1'039'963.84 |
|      | Surpli entradas                    | 3'462.89     |              |
|      |                                    | 1'039'963.84 | 1'039'963.84 |

## *Bilantscha*

### ACTIVAS

|      |                                  |            |
|------|----------------------------------|------------|
| 1001 | Cassa                            | 424.--     |
| 1002 | Schec postal                     | 15'867.95  |
| 1003 | BCG conto current                | 34'638.31  |
| 1004 | Fond Naziunal banca              | 4'146.45   |
| 1005 | BCG per fascichels               | 95'534.49  |
| 1007 | Carnet spargn «Intents socials»  | 40'118.15  |
| 1008 | Credit Svizzer                   | 19'934.65  |
| 1009 | BCG Carnet da spargn SRR         | 40'780.90  |
| 1010 | Obligaziuns/Fond da construcziun | 106'300.-- |
| 1015 | Taglia scuntraziun               | 4'710.15   |
| 1020 | Biblioteca e mobiglias           | 1.--       |
| 1030 | Activas transitoricas            | 26'641.10  |
|      |                                  | <hr/>      |
|      |                                  | 389'097.15 |
|      |                                  | <hr/>      |

### PASSIVAS

|      |                                    |            |
|------|------------------------------------|------------|
| 2001 | Crediturs e passivas transitoricas | 42'680.35  |
| 2002 | Fond Cadonau                       | 20'000.--  |
| 2005 | Reserva «Intents socials»          | 40'482.45  |
| 2006 | Reserva Romanica Raetica           | 5'059.65   |
| 2007 | Reserva per fascichels             | 95'941.04  |
| 2010 | Fond da construcziun               | 133'200.-- |
| 2015 | Diff. cuors vaglias                | 13'000.--  |
| 2020 | Gudogn                             | 3'462.89   |
| 2050 | Chapital                           | 35'270.77  |
|      |                                    | <hr/>      |
|      |                                    | 389'097.15 |
|      |                                    | <hr/>      |

Quint revedì ils 18 d'avrigl 1997

Ils revisurs:      *Christian Cavegn*  
                         *Chasper Stupan*

La cassiera:      *Genoveva Seger-Arquisch*

